



15.2.2012

B7-0068/2012 }  
B7-0069/2012 }  
B7-0070/2012 }  
B7-0072/2012 }  
B7-0074/2012 } RC1

## ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ОБЩА РЕЗОЛЮЦИЯ

внесено съгласно член 110, параграф 4 от Правилника за дейността

вместо предложенията за резолюция, внесени от следните групи:

ECR (B7-0068/2012)  
S&D (B7-0069/2012)  
PPE (B7-0070/2012)  
Verts/ALE (B7-0072/2012)  
ALDE (B7-0074/2012)

относно положението в Сирия

**José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Ioannis Kasoulides, Elmar Brok, Cristian Dan Preda, Arnaud Danjean, Mario Mauro, Mário David, Andrzej Grzyb, Ria Oomen-Ruijten, Hans-Gert Pöttering, Laima Liucija Andrikienė, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Roberta Angelilli, Надежда Нейнски, Tokia Saïfi, Michael Gahler, Lena Kolarska-Bobińska, Monica Luisa Macovei, Simon Busuttil, Elena Băsescu, Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė, Peter Šťastný, Marco Scurria, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska**

от името на групата PPE

**Véronique De Keyser, Libor Rouček, Pino Arlacchi, Emine Bozkurt, Harlem Désir, Saïd El Khadraoui, Ana Gomes, Roberto Gualtieri, Richard Howitt, María Muñoz De Urquiza, Raimon Obiols, Vincent Peillon, Carmen Romero López, Кристиан Вигенин, Boris Zala**

RC\892558BG.doc

PE483.127v01-00 }  
PE483.128v01-00 }  
PE483.129v01-00 }  
PE483.131v01-00 }  
PE483.133v01-00 } RC1

от името на групата S&D

**Marietje Schaake, Louis Michel, Ramon Tremosa i Balcells, Edward  
McMillan-Scott, Marielle De Sarnez, Graham Watson, Kristiina Ojuland,  
Izaskun Bilbao Barandica, Sonia Alfano, Антония Първанова, Jelko Kacin**

от името на групата ALDE

**Daniel Cohn-Bendit, H el ene Flautre, Ra il Romeva i Rueda, Malika Benarab-  
Attou, Frieda Brepoels**

от името на групата Verts/ALE

**Charles Tannock, Ryszard Antoni Legutko, Tomasz Piotr Por eba, Ryszard  
Czarnecki**

от името на групата ECR

## Резолюция на Европейския парламент относно положението в Сирия

*Европейският парламент,*

- като взе предвид предходните си резолюции относно Сирия,
- като взе предвид заключенията относно Сирия на Съвета по външни работи от 10 октомври 2011 г., 14 ноември 2011 г., 1 декември 2011 г. и 23 януари 2012 г. и заключенията на Европейския съвет от 23 октомври и 9 декември 2011 г.,
- като взе предвид изявленията на заместник-председателя на Комисията/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност относно Сирия от 8 октомври 2011 г., 3 и 28 ноември 2011 г. и 2 декември 2011 г., както и от 1 и 4 февруари 2012 г.,
- като взе предвид Решение 2011/782/ОВППС на Съвета от 1 декември 2011 година относно ограничителни мерки срещу Сирия и за отмяна на Решение 2011/273/ОВППС<sup>1</sup>, както и неговото решение след заседанието на Съвета по външни работи от 23 януари 2012 г. за засилване на ограничителните мерки на ЕС спрямо сирийския режим,
- като взе предвид Регламент (ЕС) № 36/2012 на Съвета от 18 януари 2012 година относно ограничителни мерки с оглед на положението в Сирия и за отмяна на Регламент (ЕС) № 442/2011<sup>2</sup>,
- като взе предвид изявленията на Арабската лига относно положението в Сирия от 27 август 2011 г., 16 октомври 2011 г. и 12, 16 и 24 ноември 2011 г. и от 2 януари и 12 февруари 2012 г., плана за действие от 2 ноември 2011 г. и санкциите на Арабската лига срещу Сирия, приети на 27 ноември 2011 г.,
- като взе предвид изявлението на председателя на Съвета за сигурност на ООН от 3 август 2011 г.,
- като взе предвид резолюцията на Третия комитет на Общото събрание на ООН относно положението с правата на човека в Сирийската арабска република от 22 ноември 2011 г.,
- като взе предвид доклада на независимата международна анкетна комисия относно Сирийската арабска република от 23 ноември 2011 г.,
- като взе предвид резолюцията на Съвета на ООН по правата на човека относно положението с правата на човека в Сирийската арабска република от 2 декември 2011 г.,

---

<sup>1</sup> ОВ L 319, 2.12.2011 г., стр. 56.

<sup>2</sup> ОВ L 16, 19.1.2012 г., стр. 1.

- като взе предвид Всеобщата декларация за правата на човека от 1948 г.,
  - като взе предвид Международния пакт за граждански и политически права, Международния пакт за икономически, социални и културни права, Конвенцията против изтезанията и други форми на жестоко, нечовешко или унижително третиране или наказание, Конвенцията за правата на детето и Незадължителния протокол относно участието на деца във въоръжени конфликти, както и Конвенцията за преследване и наказване на престъплението геноцид, по които Сирия е страна,
  - като взе предвид член 110, параграф 4 от своя правилник,
- А. като има предвид, че от началото на жестоките репресии по отношение на мирните демонстранти в Сирия през март 2011 г. системните убийства, насилието и изтезанията ескалират драматично, а сирийската армия и сили за сигурност продължават да реагират с целенасочени убийства, изтезания и масови арести; като има предвид, че големи и малки градове на територията на Сирия биват подлагани на обсада и бомбардировки от страна на правителствените сили; като има предвид, че достъпът до хранителни и медицински продукти е станал изключително труден; като има предвид, че много сирийци са изправени пред влошаваща се хуманитарна ситуация в резултат на насилието и разселванията;
- Б. като има предвид, че според оценките на ООН броят на смъртните случаи в Сирия е надминал 5400 в хода на 11-месечния бунт, въпреки че актуализирането на тези данни е трудно, тъй като някои зони, като например части от Хомс, са напълно отцепени; като има предвид, че още хиляди са ранени, поне 69 000 са задържани, от които около 32 000 са пуснати на свобода и около 12 4000 са избягали в съседни държави; като има предвид, че Фондът на ООН за децата докладва, че стотици деца са убити и още стотици произволно арестувани, измъчвани и подложени на сексуални злоупотреби, докато са били задържани;
- В. като има предвид, че граждани в рамките на обсадения град Хомс са подложени на масивни продължителни бомбардировки и се страхуват, че режимът подготвя окончателно смъртоносно нападение по суша; като има предвид, че на 12 февруари 2012 г. арабските медии съобщиха, че сирийски танкове и артилерия бомбардират тежко град Хама, заедно с продължаващото нападение върху Хомс; като има предвид, че в същото време сирийските органи настояват върху отдаването на отпор на „терористични групировки” и ще продължат до възстановяване на „реда”;
- Г. като има предвид, че множеството обещания за реформи и амнистии, направени от президента Башар ал Асад, така и не бяха осъществени, като режимът загуби доверието и легитимността, с които се ползваше, и това доведе до широко разпространени сред международната общественост призови за оставката на президента;
- Д. като има предвид, че при изпълнение на жизнено важната задача за предоставяне на независима информация за събитията в Сирия беше убит един френски журналист и беше ранен един журналист от Нидерландия; като има предвид, че сирийските органи продължават да отказват достъп до страната на международните журналисти и

RC\892558BG.doc

PE483.127v01-00 }  
 PE483.128v01-00 }  
 PE483.129v01-00 }  
 PE483.131v01-00 }  
 PE483.133v01-00 } RC1

наблюдатели; като има предвид, че свидетелските разкази на сирийските бежанци, съобщенията на граждани в Сирия и изображенията от мобилни телефони, разпространени с помощта на самостоятелни спътникови връзки, продължават да бъдат основен източник на информация от страната;

- Е. като има предвид, че Арабската лига реши да търси подкрепата на Съвета за сигурност на ООН за намирането на политическо решение в Сирия; като има предвид, че на 4 февруари 2012 г. Руската федерация и Китай наложиха вето върху резолюция на ССООН, която подкрепя призива на Арабската лига за приобщаващ и мирен, воден от Сирия, политически процес; като има предвид, че на 28 януари 2012 г. мисията за наблюдение на Арабската лига в Сирия беше прекратена поради критично влошаване на положението;
- Ж. като има предвид, че на 18 януари 2012 г. влязоха в сила допълнителни ограничителни мерки срещу сирийския режим, включително забрана на износ на телекомуникационно оборудване за наблюдение, което да бъде използвано от сирийския режим, забрана за участие в редица инфраструктурни проекти и за инвестиции в тези проекти, както и допълнителни ограничения върху паричните преводи и предоставянето на финансови услуги;
- З. като има предвид, че на 23 януари 2012 г. списъкът на лицата, дружествата и организациите, подлежащи на ограничителни мерки от страна на ЕС, беше увеличен с добавянето на 22 лица, отговорни за нарушения на правата на човека, и 8 дружества, подкрепящи финансово режима;
- И. като има предвид, че в отговор на увеличаващото се насилие и сериозните тревоги относно сигурността Съединените американски щати затвориха своето посолство в Сирия; като има предвид, че Франция, Италия, Нидерландия, Испания, Обединеното кралство, Германия и Белгия отзоваха посланиците си; като има предвид, че Съветът за сътрудничество в Персийския залив и Тунис отзоваха своите посланици и решиха да експулсират сирийските посланици от столиците си;
- Й. като има предвид, че от март 2011 г. насам десетки хиляди сирийски бежанци са потърсили убежище в Турция; като има предвид, че Турция играе все по-важна роля в международен план в противопоставянето на насилието в Сирия;
- К. като има предвид, че изключително тежкото положение в Сирия вече оказва отрицателно отражение върху положението в Ливан, като заплашва всеки момент да се разпростре през границата, и следователно ще засегне целия регион с непредсказуеми последици;
- Л. като има предвид, че Русия продължава да продава оръжие и други военни материали на сирийския режим и че разполага с военноморска база в Сирия; като има предвид, че ЕС е наложил ембарго върху военното оборудване за Сирия и че един руски кораб е бил спрял в Кипър и според кипърските органи след това е достигнал Сирия с фалшиви документи; като има предвид, че обстоятелствата около този инцидент останаха неизяснени официално и публично от службата на върховния представител;

М. като има предвид, че комисарят на ООН по правата на човека прикани Сирия да бъде

RC\892558BG.doc

PE483.127v01-00 }

PE483.128v01-00 }

PE483.129v01-00 }

PE483.131v01-00 }

PE483.133v01-00 } RC1

призована пред Международния наказателен съд (МНС) във връзка с обвинения в престъпления срещу човечеството след декемврийската специална сесия на Съвета по правата на човека на ООН относно Сирия въз основа на констатации в доклада на независимата анкетна комисия на ООН, а генералният секретар на ООН заяви на 15 януари 2012 г., че пътят на репресиите е „задънена улица“;

1. изразява съжаление във връзка с факта, че Русия и Китай упражниха правото си на вето в Съвета за сигурност на ООН и блокираха проекторезолюцията за Сирия, като по този начин гласуваха против предложението на Арабската лига за мирен преход, което беше възприето от режима на Асад като позволение за засилване на репресиите в страната с използване на тежко въоръжение и безразборна сила срещу невъоръжени граждански лица; отново отправя своя призив към членовете на Съвета за сигурност на ООН, и по-специално Русия и Китай, да спазват отговорността си да гарантират, че жестоките репресии срещу сирийския народ ще спрат незабавно; продължава да подкрепя усилията на ЕС и неговите държави членки в тази област;
2. призовава ЗП/ВП да направи всичко възможно да гарантира приемането на резолюция на Съвета за сигурност на ООН, като работи съвместно с Русия и Китай;
3. призовава Русия, най-големия чуждестранен доставчик на оръжие за сирийското правителство, незабавно да преустанови доставките на оръжие в Сирия и призовава ЕС да състави черен списък на дружествата, които доставят оръжие за Сирия; призовава всички участници от ЕС в този контекст изцяло да спазват Кодекса за поведение на Европейския съюз относно износа на оръжие, чиято цел е да предотвратява износ на оборудване, което би могло да се използва за вътрешни репресии или да допринесе за нестабилността на даден регион;
4. отново осъжда категорично бруталните репресии, извършени от сирийския режим срещу населението, и по-конкретно в гр. Хомс; изразява своята дълбока загриженост във връзка със сериозните нарушения на правата на човека, извършени от сирийските органи, включително масови арести, извънсъдебни убийства, произволно задържане, насилствено изчезване, изтезания и малтретиране на задържани лица, в това число и деца; подчертава, че на ранените при репресиите не трябва да се отказват медицински грижи;
5. загрижен е поради факта, че според призива на УНИЦЕФ от 7 февруари 2012 г. и доклада на независимата международна анкетна комисия относно Сирийската арабска република от 23 ноември 2011 г., от началото на насилието в Сирия през март 2011 г. около 400 деца са загинали и около 380 – някои от които на възраст под 14 години – са били произволно задържани и подложени на изтезания и сексуално насилие; осъжда категорично всички нарушения на правата на човека, включително правата на детето, извършени от сирийските военни сили и силите за сигурност, и призовава сирийското правителство да прекрати всички нарушения на правата на детето и другите права на човека;
6. поднася своите искрени съболезнования на семействата на жертвите; приветства куража и решимостта на сирийския народ и силно подкрепя неговия стремеж да постигне пълно зачитане на демокрацията, принципите на правовата държава, правата

RC\892558BG.doc

PE483.127v01-00 }  
PE483.128v01-00 }  
PE483.129v01-00 }  
PE483.131v01-00 }  
PE483.133v01-00 } RC1

на човека и основните свободи, както и гаранциите за по-добри икономически и социални условия;

7. повтаря призива си към президента Башар ал Асад и неговия режим да предадат незабавно властта, за да позволят осъществяването на мирен и демократичен преход в Сирия;
8. настоятелно призовава режима на Асад да прекрати насилието срещу сирийския народ, да изтегли войските и танковете от градовете, да освободи всички задържани протестиращи, политически затворници, защитници на правата на човека, блогери и журналисти, както и да предостави пълен достъп до страната на международните хуманитарни организации и на организациите за защита на правата на човека и на международните медии;
9. повтаря призива си за провеждане на бързи, независими и прозрачни разследвания на широко разпространените, систематични и груби нарушения на правата на човека и основните свободи от сирийските органи, военни сили и сили за сигурност, с цел да се гарантира, че на всички лица, отговорни за тези действия, които може да се равняват на престъпления срещу човечеството, ще бъде потърсена отговорност от страна на международната общност; застъпва становището, че в центъра на усилията на Съвета за сигурност на ООН за прекратяване на сирийската криза трябва да стоят ясни механизми за отчетност, и същевременно подкрепя още веднъж призива на върховния комисар на ООН по правата на човека Сирия да бъде призована пред МНС;
10. потвърждава подкрепата си за усилията на Арабската лига да сложи край на насилието и да насърчи намирането на политическо решение в Сирия; приветства решението на Арабската лига да засили сътрудничеството си с ООН; отбелязва решението на Арабската лига да прекрати своята мисия за наблюдение в Сирия в отговор на увеличаващото се насилие от страна на органите;
11. приветства подкрепата на ЗП/ВП за създаването на контактна група от държави „Приятелите на сирийския народ“ за демократични промени в Сирия, в която влизат Турция и членове на Арабската лига; приветства съобщението на ЗП/ВП, че ще вземе участие в първата среща на контактната група в Тунис на 24 февруари 2012 г.;
12. призовава Съвета да вземе общо решение за отзоваване от Сирия на всички посланици и за замразяване на дипломатическите контакти със сирийските посланици в държавите членки на ЕС; настоятелно призовава ЗП/ВП да подсили с хуманитарен капацитет делегацията на ЕС в Дамаск и в други страни, където това е необходимо;
13. приветства ангажимента на ЕС да продължи да настоява за засилен международен натиск върху сирийския режим; подкрепя решението на Съвета по външни работи от 23 януари 2012 г. да приеме нови ограничителни мерки срещу сирийския режим и призовава за по-нататъшни целенасочени санкции;
14. приветства решението на Комисията от 3 февруари 2012 г. да предостави хуманитарна помощ (3 млн. евро) за облекчаване страданията на населението на Сирия и на съседните държави;

RC\892558BG.doc

PE483.127v01-00 }  
PE483.128v01-00 }  
PE483.129v01-00 }  
PE483.131v01-00 }  
PE483.133v01-00 } RC1

15. приветства и насърчава продължаващите усилия на сирийската опозиция за обединение както вътре, така и извън страната, да продължи да сътрудничи с международната общност и особено с Арабската лига и да работи за споделена визия за бъдещето на Сирия и преход към демократична система; настоятелно призовава ЕС да засили своята политическа, техническа, комуникационна и хуманитарна подкрепа за опозицията;
16. призовава за мирен и истински преход към демокрация, който да отговори на законните искания на сирийския народ и да се основава на приобщаващ диалог на всички демократични сили и компоненти на сирийското общество с цел започване на процес на дълбоки демократични реформи, който отчита необходимостта от гарантиране на национално помирение и следователно е ангажиран да гарантира спазване на правата на малцинствата; призовава ЕС да подкрепи всички усилия на сирийската опозиция да се обедини и да установи ясна програма за демократична Сирия;
17. изразява сериозна загриженост във връзка с това, че заплахите от страна на сирийските органи могат да обхванат и дейците на опозицията в изгнание;
18. приветства силната подкрепа, изразена от Турция за сирийското население, включително чрез приемане на бежанци по сирийско-турската граница и даване на сирийската опозиция на възможност да се организира; настоятелно призовава ЗП/ВП да положи всички усилия за започване на разговори с Турция, Арабската лига и сирийската опозиция за реда и условията за установяване на хуманитарни коридори на сирийско-турската граница;
19. възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, заместник-председателя на Комисията/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, правителствата и парламенти на държавите-членки, правителството и парламента на Руската федерация, правителството и парламента на Китайската народна република, правителството и парламента на Турция, генералния секретар на ООН, генералния секретар на Арабската лига и правителството и парламента на Сирийската арабска република.